

ABB Welcome
83325/2-500

- EN FR IT FI SE PL
- ES PT CZ SK RU NO

- EN Outdoor video distributor
- FR Distributeur vidéo extérieur
- IT Splitter video esterno
- FI Videojakaja, ulko
- SE Videofördelare, yttre
- PL Rozdzielacz wideo zewnętrzny
- ES Distribuidor de video exterior carril DIN
- PT Distribuidor de vídeo exterior
- CZ Rozdělovač videosignálu, vnější, pro řadovou montáž
- SK Rozdelovač videosignálu pre vonkajšiu zbernicu, modulárny
- RU Внешний видеораспределитель
- NO Videofordeler utendørs



EN **WARNING**
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components.
This can result in electric shock, burns or even death.
– Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
– Permit work on the 110-240 V supply system to be performed only by specialist staff.

FR **AVERTISSEMENT**
Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.
– Déconnectez la tension secteur avant tout montage et démontage !
– Faites réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 110-240 V uniquement par un personnel spécialisé !

IT **AVVERTIMENTO**
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo.
Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
– Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
– Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 110-240 V esclusivamente a personale specializzato.

FI **VAROITUS**
Suora tai epäsuora koskeminen jännitetä johtaviin osiin aiheuttaa jännitteen vaarallisen virtauksen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.
– Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta/purkamista!
– 110-240 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

SE **VARNING**
Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.
– Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas!
– Arbeten på 110-240 V-nätet får endast utföras av fackmän.

PL **OSTRZEŻENIE**
Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm.
Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.
– Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
– Prace przy sieci 110-240 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

ES **ADVERTENCIA**
En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.
– ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
– Encargue los trabajos en la red eléctrica de 110-240 V solo al personal técnico competente.

PT **ATENÇÃO**
No caso de contacto direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.
– Antes da montagem e da desmontagem, desligar a tensão da rede!
– Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 110-240 V.

CZ **NEBEZPEČÍ**
Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dojde k nebezpečnému průchodu proudem tělem. Následkem může být elektrický šok, popáleniny nebo smrt.
– Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
– Práce na síti s napětím 110-240 V nechte provádět odborným personálem.

SK **NEBEZPEČENSTVO**
Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prechodu prúdu telom. Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť.
– Pred montážou a demontážou odpojte sieťové napätie!
– Práce na sieti s napätím 110-240 V nechajte vykonávať odborným personálom.

RU **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека.
Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.
– Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
– Работы в сети с напряжением 110-240 В должны производиться только специалистами по электроборудованию!

NO **ADVARSEL**
Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall.
– Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
– Arbeid på 110-240 V-nettet må bare utføres av fagpersonale.



• The outdoor video distributor serves for connecting several outdoor video stations to a system controller.
• Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).

• Le distributeur vidéo extérieur sert à relier plusieurs interphones extérieurs vidéo à une centrale système.
• Une notice d'utilisation est disponible via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil équipé d'un logiciel adapté).

• Lo splitter video esterno consente il collegamento di più stazioni video esterne a una centralina.
• Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura)

• Ulkoviideojakajaa käytetään useiden videoulkoasemien järjestelmäkeskukseen tapahtuvaan liittämiseen.
• Yksityiskohtainen käyttöohje saatavilla skannaamalla ohainen QR-koodi sitä tukevalla laitteella.
• Käyttöohje on ladattavissa osoitteesta: www.abb.fi/asennustuohteet
Muut yhteydenotot: customerservice.wa@fi.abb.com
Puhelinvaihe 010 22 11

• Den utvändig videofördelaren används för att ansluta flera yttre videostationer till en systemcentral.
• Detaljerad information fås genom att scanna QR-koden.
• www.installationsprodukter.se

• Zewnętrzny rozdzielacz wideo służy do podłączenia kilku stacji zewnętrznych wideo do centrali systemu.
• Szczegółowy podręcznik użytkownika można znaleźć za pomocą linku w rozdziale „Obsługa” lub skanując kody QR (niezbędne jest urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

• El distribuidor de vídeo exterior sirve para conectar varias placas de calle de vídeo a un sistema de control.
• Manual para usuario detallado es disponible por el enlace en el capítulo de "Servicio" o por escañar el código QR (dispositivo con software correspondiente es requerido).
• www.abb.es

• O distribuidor de vídeo exterior serve para ligar vários intercomunicadores exteriores de vídeo a uma central do sistema.
• Manual do usuário detalhado está disponível através de um link no capítulo "Serviço" ou pela leitura dos códigos QR (dispositivo com software correspondente é necessário).
• www.abb.pt

• Venkovní videorozdělovač slouží k připojení několika venkovních videostanic k řídicí jednotce systému.
• Podrobné uživatelské informace získáte na adrese uvedené v kapitole „Servis” nebo naskenováním QR kódu (je vyžadováno zařízení s příslušným softwárem).
• Podrobné informace najdete v on-line katalogu na www.domovnitelefonyabb.cz

• Vonkajší videorozdeľovač slúži na pripojenie viacerých vonkajších videostanic k centrálne systému.
• Podrobné informácie získate prostredníctvom prepojenia v kapitole „Servis” alebo načítaním QR kódov (na to je potrebný prístroj s príslušným softwérom).
• Podrobné informácie najdete v on-line katalogu na www.domovnitelefonyabb.cz

• Расширитель видеовызывных станций предназначен для подключения нескольких видео-вызывных станций к системному контроллеру.
• Подробное руководство пользователя доступно по ссылке в разделе «Услуги» или путем сканирования QR-кодов (требуется устройство с соответствующим программным обеспечением).

• Videofordeleren utendørs benyttes til tilkobling av flere video-utendørsstasjoner til én systemsentral.
• Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet).

EN	Technical data	FR	Données techniques	IT	Dati tecnici	FI	Tekniset tiedot	SE	Teknisk information	PL	Dane techniczne
	Operating temperature		Température de fonctionnement		Temperatura di esercizio		Käyttölämpötila		Drifttemperatur		Temperatura robocza
	Protection type		Type de protection		Classe di protezione		Koteloitiluokka		Kapslingsklass		Stopień ochrony
	Single-wire clamps		Bornes à un conducteur		Morsetti trefolo singolo		Yksijohtimiset liittimet		Entrådiga klämmor		Zaciski do przewodów jednodrutowych
	Multistrand clamps		Bornes à conducteur de faible section		Morsetti multitrefolo		Hienojohdimiset liittimet		Fintrådiga klämmor		Zaciski do przewodów cienkodrutowych
	Size		Taille		Misura		Koko		Storlek		Rozmiar
	Bus voltage		Tension commune		Tensione del bus		Väyläjännite		Busspänning		Napięcie magistrali
ES	Datos técnicos	PT	Dados técnicos	CZ	Technické údaje	SK	Technické parametre	RU	Технические характеристики	NO	Tekniske data
	Temperatura de servicio		Temperatura de funcionamento		Provozní teplota		Prevádzková teplota		Рабочая температура		Driftstemperatur
	Grado de protección		Modo de proteção		Stupeň krytí		Krytie		Степень защиты		Beskyttelsesklasse
	Bornes de un hilo		Bornes de um fio		Svorky pro tuhý vodič		Svorky pre vodič		Клеммы однопроводные		Klemmer, entrådet leder
	Bornes de hilo fino		Bornes de fio fino		Svorky pro slaněný vodič		Svorky pre lankový vodič		Клеммы тонкопроволочные		Klemmer, fintrådet leder
	Tamaño		Tamanho		Velikost		Velkosť		Размер		Størrelse
	Tensión de bus		Tensão de bus		Napětí sběrnice		Napätie zbernice		Напряжение на шине		Bus-spänning

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

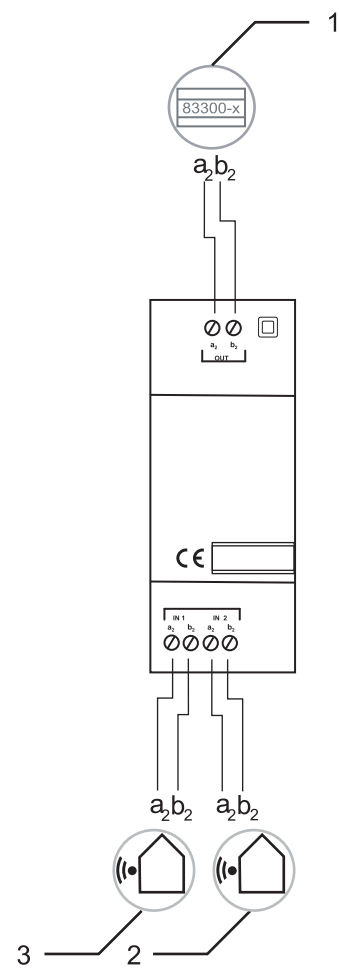
QR code

Service

For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010 Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>



(EN)	Operation	(FR)	Commande	(IT)	Uso	(FI)	Käyttö	(SE)	Betjäning	(PL)	Obsługa
1	System controller / outdoor bus	1	Centrale système / bus extérieur	1	Centralina / bus esterno	1	Oven avaaminen	1	Systemcentral/ytterbuss	1	Centrala systemu / magistrala zewnętrzna
2/3	Outdoor stations / outdoor bus	2/3	Interphones extérieurs / bus extérieur	2/3	Stazioni esterne / bus esterno	2/3	Valaistuksen kytkentä	2/3	Ytterstationer/ytterbuss	2/3	Stacje zewnętrzne / magistrala zewnętrzna
(ES)	Operación	(PT)	Operação	(CZ)	Obsluha	(SK)	Prevádzka systému	(RU)	Управление	(NO)	Betjening
1	Central del sistema / Bus exterior	1	Central do sistema / Bus exterior	1	Řídicí jednotka systému / venkovní sběrnice	1	Univerzálna riadiaca jednotka / vnútorná zbernica	1	Системный контроллер / внешняя шина	1	Systemsentral / utendørs-bus
2/3	Estaciones exteriores / Bus exterior	2/3	Estações exteriores / Bus exterior	2/3	Venkovní stanice / venkovní sběrnice	2/3	Vonkajšie stanice / vonkajšia zbernica	2/3	Внешние переговорные пункты / внешняя шина	2/3	Utendørsstasjoner / utendørs-bus